

говорят на французском языке: среди них 13,5% полностью франкоязычные, 69% людей могут читать и писать на французском языке.

В целом, описывая лингвистическую картину Марокко, следует выделить, с одной стороны, местные языки (берберский или амазигский и диалекты, арабский язык в классическом и современном вариантах и диалектальный арабский с наречиями) и, с другой стороны, иностранные языки, заимствованные и внедрённые в Марокко в колониальную эпоху (французский, испанский, английский языки).

Относящийся к афразийской семье берберо-ливийской подсемьи амазигский язык обладает собственной фонетикой, синтаксисом и словарным составом, но при этом не относится к нормированным языкам с постоянной и определённо выраженной грамматикой. Передача знаний этого языка от одного поколения другому и использование в бербероговорящих семьях является преимущественно устным.

Амазигский (берберский) язык до недавнего времени, как и прочие местные языки, не был признан официально и функционировал как общеупотребительный в бербероговорящих сельских общинах и узко употребляемый в городских поселениях. Но в 2011 г. в новой Конституции Марокко язык берберов приобрёл статус официального государственного языка наравне с арабским. Его стали преподавать в начальных классах, использовать на телевидении и в печати.

Тем не менее, этот язык остаётся в большей степени фактором идентификации берберской культуры, языком неформального общения. Именно поэтому большинство берберов являются билингвами — они используют арабский язык как средство коммуникации с арабоговорящим населением.

Литературный арабский язык в Марокко сохраняет нормы языка Корана, тем самым прочно ассоциируясь с исламом. Этот язык упрочивает религиозные традиции в обществе и арабо-мусульманскую культуру. Он является

преимущественно письменным языком, несмотря на его устное употребление в образовании и проповедях. Классический арабский не используется в спонтанной устной коммуникации и при повседневном общении, а остаётся исключительно формальным в религиозных и политических вопросах [4, С.7].

С течением времени структура арабского языка видоизменялась под влиянием других языков. Так появился «современный арабский язык», особенностью которого является смягчение в грамматической структуре. Лексика современного арабского языка обогатилась за счёт связей с внешним миром, впитав терминологию и религии современного общества. Именно этот язык используется в новой литературе, на радио и телевидении, в печати и делопроизводстве, а также в образовании.

Марокканский арабский язык является самым распространённым разговорным языком в стране, на нем говорит большая часть населения. Это диалект, не имеющий стандартов, перетерпевший ряд влияний и изменений, отражающий эволюцию языка в стране. Он сильно отличается не только от арабского литературного языка, но и от прочих диалектов арабского. Марокканский арабский язык практически не понимают жители арабских стран Ближнего Востока.

Арабский и берберский языки, как и культура арабов и берберов, сыграли важную роль в формировании национальной общности марокканцев. Их сближали и объединяли такие факторы, как единый арабский литературный язык, единая религия — ислам, взаимопроникновение народных обычаев и традиций, общая борьба против колонизаторов за обретение национальной независимости.

Положение испанского языка в современном Марокко ограничивается небольшими территориями, преимущественно на севере страны. На остальной части государства он является иностранным языком, нередко следующим по популярности после английского.

Английский язык становится всё более значимым в Марокко иностранным языком. Он, открывая доступ к технологиям и современной цивилизации, составляет серьёзную конкуренцию главному иностранному языку – французскому. Сегодня его изучают в школах и университетах. Он имеет весомый статус как в государственных, так и в частных учебных заведениях, причём в последних он нередко функционирует как основной язык преподавания. В молодёжную среду английский активно проникает через прессу и телевидение.

Исключительную позицию в языковой ситуации Марокко занимает французский. После провозглашения независимости он является связью африканского государства с Европой. Не имея статуса официального языка, французский пользуется особым положением. Он рассматривается языком прогрессивной части населения, так как открывает культуру внешнего мира и служит основой для научных разработок и исследований. Французский остаётся языком литературного творчества и инструментом передачи научных знаний.

Колониальное прошлое французского языка лежит в основе всех трудностей и противоречий, свойственных современной политике языковых изменений в Марокко.

Часть марокканцев, которая училась в период существования СССР, а также проходящие обучение в настоящее время в Украине, в России, владеют русским языком.

Таким образом, можно сделать вывод, что многоязычие в современном Марокко является отражением исторических событий, логическим продолжением культурного и научного прогресса страны и условием благополучного развития многонационального государства, учитываемым при реализации языковой политики.

Литература:

1. Багана Ж. Французский язык в Африке: проблемы интерференции / отв. ред. В.А. Виноградов; Ин-т языкознания РАН. М: Наука, 2006.

2. Boukous A. La situation linguistique du Maroc: competition symbolique et acculturation. Paris: Europe, 602-603, 1979. P. 5-21.
3. Молодкин А.М. Взаимодействие языков разного типа в этнокультурном контексте. Саратов: Издательство Саратов. ун-та, 2001.
4. Эль-Каббаж Амаль Динамика языковой ситуации в 50-80-е годы в Марокко: автореферат дисс.... к. ф.н. / Ин-т востоковедения. – М., 1993.

Особенности русской антропонимики в сопоставлении с арабской

Эльсаед Рана Анвар Саед (Египет)

Научный руководитель – ст. преподаватель В.А. Гура

ХНУ им. В.Н. Каразина

Имена собственные в русском и арабском языке имеют значительные различия. В частности, свойствами языка определяется то, какие части речи участвуют в формировании имен собственных.

В арабской антропонимике, в отличие от русской, используются не только существительные, но и прилагательные в положительной и превосходной степени (*Карим-Акрам, Шариф-Ашраф*), а также причастия (*Махмуд, Мустафа*). Кроме того, в отличие от русского и других языков, в арабской орфографии отсутствует система прописных и строчных букв. Все слова пишутся одинаково, в том числе и имена собственные.

Русские имена собственные исторически были образованы в основном от церковно-славянских и византийских имен, арабские имена в подавляющем большинстве образованы от исламских или реже – от христианских. Антропонимическая система, сложившаяся в современном русском литературном языке, возникла еще в пятнадцатом веке и в результате длительного развития приобрела современную стабильную форму: фамилия, имя и отчество. Для выражения официального или вежливого обращения в русском языке применяется имя и отчество (*Александр Сергеевич, Юрий Алексеевич, Марина Ивановна, Анна Андреевна*).

Для арабского языка характерна иная антропонимическая система. Её компонентами являются *имя, имя отца и имя деда* без каких-либо суффиксов.